

Johnson Controls General Terms and Conditions of Delivery 11/2015

1. Definitions

The following words and phrases shall have the meaning set out below unless the context requires otherwise:

- 1.1 **"Conditions"**: These Johnson Controls General Terms and Conditions of Delivery.
- 1.2 **"Incoterms®"**: The most recent version of Incoterms® published by the International Chamber of Commerce.
- 1.3 **"Johnson Controls Group"**: Johnson Controls, Inc. and its affiliates.
- 1.4 **"JC"**: The Johnson Controls entity named in the contract.
- 1.5 **"Purchaser"**: The person or company to which JC delivers or intends to deliver the Products.
- 1.6 **"Products"**: The products to be delivered by JC to the Purchaser.
- 1.7 **"Retained Goods"**: The Products subject to retention of title pursuant to Section 9.
- 1.8 **"Sales Documentation"**: The documentation specified in Section 3.3.
- 1.9 **"Supplementary Performance"**: The remedy defined in Section 6.2.

2. Scope

2.1 These Conditions apply to all deliveries of JC to the Purchaser, who declares its agreement and unqualified acceptance. The applicability of general purchasing conditions or other conditions of the Purchaser is excluded, even if JC has not expressly rejected such other terms or if JC, having knowledge thereof, unconditionally accepts or effects performance.

2.2 No variations shall be made to these Conditions, unless expressly agreed by JC in writing; this shall also apply to a variation of this written form requirement.

3. Quotations, Conclusion of the Contract, Sales Documentation

3.1 JC's quotations are non-binding unless JC expressly states otherwise in writing. Binding quotations may be modified by JC until JC receives the Purchaser's written purchase order.

3.2 The contract shall only arise when JC has accepted the Purchaser's purchase order, either by confirming acceptance in writing or executing the purchase order. JC's acceptance of the purchase order, and the contract between the parties, shall be subject to these Conditions. Verbal agreements or commitments must be confirmed by JC in writing in order to be binding on JC.

3.3 Any and all illustrations, drawings, designs, specifications, product descriptions, product data sheets, plans and particulars of weights, size and dimensions or comparable materials submitted by JC or contained in the technical or commercial documentation of JC ("**Sales Documentation**") are indicative only and shall not be binding unless expressly stated otherwise by JC in writing.

Všeobecné dodací podmínky společnosti Johnson Controls, 11/2015

1. Vymezení pojmů

Následující slova a fráze mají význam uvedený níže, pokud kontext nevyžaduje jinak:

- 1.1 **"Podmínky"**: Tyto Všeobecné dodací podmínky společnosti Johnson Controls.
- 1.2 **"Incoterms®"**: Aktuální verze podmínek Incoterms® vydaná Mezinárodní obchodní komorou.
- 1.3 **"Skupina Johnson Controls"**: Společnost Johnson Controls, Inc. a její přidružené společnosti.
- 1.4 **"JC"**: Subjekt Johnson Controls uváděný ve smlouvě.
- 1.5 **"Kupující"**: Osoba nebo firma, které společnost JC dodává nebo hodlá dodávat výrobky.
- 1.6 **"Výrobek/Výrobky"**: Výrobky, které má společnost JC dodat Kupujícímu.
- 1.7 **"Zadržené zboží"**: Výrobky podléhající výhradě vlastnického práva podle oddílu 9.
- 1.8 **"Prodejní dokumentace"**: Dokumentace uvedená v oddílu 3.3.
- 1.9 **"Dodatečné plnění"**: Nápravné opatření definované v oddílu 6.2.

2. Působnost

2.1 Tyto Podmínky se vztahují na veškeré dodávky společnosti JC Kupujícímu, který prohlašuje, že s nimi souhlasí a bez výhrad je přijímá. Platnost obecných nákupních podmínek nebo jiných podmínek Kupujícího je vyloučena, a to i v případě, že společnost JC takové další podmínky výslovně neodmítne, nebo když je společnost JC zná a bezvýhradně přijme nebo provede plnění.

2.2 Změny těchto Podmínek nebudou provedeny, dokud je společnost JC písemně neodsouhlasí; totéž se vztahuje také na změnu tohoto požadavku na písemnou formu.

3. Cenové nabídky, uzavření smlouvy, prodejní dokumentace

3.1 Cenové nabídky společnosti JC nejsou závazné, pokud společnost JC výslovně a písemně nestanoví jinak. Závazné cenové nabídky může společnost JC upravovat, dokud společnost JC neobdrží písemnou nákupní objednávku Kupujícího.

3.2 Smlouva vznikne pouze v případě, kdy společnost JC přijme nákupní objednávku Kupujícího, a to buď písemným potvrzením jejího přijetí, nebo realizací nákupní objednávky. Přijetí nákupní objednávky ze strany společnosti JC a smlouva mezi stranami musejí být v souladu s těmito Podmínkami. Ústní dohody či závazky musejí být společností JC potvrzeny písemně, aby byly pro společnost JC závazné.

3.3 Veškeré ilustrace, kresby, návrhy, specifikace, popisy výrobků, technické listy, plány a detaily týkající se hmotností, velikosti a rozměrů nebo srovnatelných materiálů, které společnost JC předkládá nebo jsou obsažené v technické či obchodní dokumentaci společnosti

All Sales Documentation supplied to the Purchaser shall remain the exclusive property of JC and shall not be used by the Purchaser for any purpose other than the preparation or the performance of the contract.

4. Delivery Terms, Default of Acceptance of Delivery

4.1 Unless otherwise stated in JC's order confirmation, delivery shall be effected "CIP" (Incoterms®) named place of destination.

4.2 JC reserves the right to effect delivery in one or more instalments, with corresponding partial invoices, provided that partial deliveries are reasonable for the Purchaser. For payment purposes each instalment shall be treated as a separate contract.

4.3 Unless otherwise expressly stated in JC's order confirmation, any delivery date or delivery period quoted by JC is a non-binding best estimate only. JC shall not be liable to the Purchaser for any failure to deliver on a non-binding delivery date or within a non-binding delivery period.

4.4 An agreed delivery period begins with the dispatch of JC's order confirmation. JC's adherence to a delivery date or a delivery period is subject to the timely performance of the Purchaser's obligations which are a prerequisite for the delivery, such as the provision of any documents required for the delivery or the making of any agreed advanced payments. If this is not the case, then JC shall not be responsible for the respective delay.

4.5 The Purchaser shall come into default of acceptance of delivery if it does not accept the Products either when the binding delivery period ends or on the binding delivery date. In the case of non-binding delivery periods or delivery dates, JC may inform the Purchaser that the Products are ready; if the Purchaser does not accept the Products within two (2) weeks from the receipt of the notification of readiness, then it shall come into default of acceptance of delivery.

4.6 In case of default of acceptance of delivery or other delay in the delivery due to the fault of the Purchaser, JC may claim damages which shall include, without limitation, the storage costs. The Purchaser shall pay a lump-sum compensation for the storage costs amounting to 0.1 % of the purchase price for the stored Products per calendar day of the storage, but no more than 1 % per calendar month; JC reserves the right to claim further damages. JC may dispose of the Products otherwise after the fruitless setting of a reasonable grace period and instead deliver within a reasonable period a similar Product on the terms and conditions of the contract or may cancel the contract as well as claim additional damages.

5. Transfer of Risk, Dispatch and Insurance

5.1 The Products shall be deemed to be delivered and the risks therein shall transfer to the Purchaser in accordance with the applicable Incoterms®. Should delivery be delayed for reasons for which the Purchaser is responsible, the risk shall transfer to the Purchaser on the date of notification of readiness for delivery of the Products

JC („Prodejní dokumentace“) jsou pouze orientační a nejsou závazné, pokud společnost JC výslovně a písemně neuvedla jinak. Veškerá Prodejní dokumentace poskytnutá Kupujícímu zůstává výhradním vlastnictvím společnosti JC a Kupující ji nesmí použít k jinému účelu než pro přípravu nebo plnění smlouvy.

4. Dodací podmínky, prodlení s převzetím dodávky

4.1 Není-li v potvrzení objednávky ze strany společnosti JC uvedeno jinak, dodávka se uskuteční podle doložky „CIP“ (Incoterms®) na ujednané místo určení.

4.2 Společnost JC si vyhrazuje právo uskutečnit dodávku v jedné či více částech s odpovídajícími dílčími fakturami, to za předpokladu, že dílčí dodávky jsou pro Kupujícího přijatelné. Pro účely platby bude s každou dílčí dodávkou zacházeno jako se samostatnou smlouvou.

4.3 Pokud v potvrzení objednávky ze strany společnosti JC není výslovně uvedeno jinak, každý termín dodání nebo dodací lhůta uváděná společností JC je pouze nezávazným nejlepším odhadem. Společnost JC není vůči Kupujícímu odpovědná za jakékoli nedodání v nezávazném termínu dodání nebo v nezávazné dodací lhůtě.

4.4 Dohodnutá dodací lhůta začíná běžet odesláním potvrzení objednávky ze strany společnosti JC. Dodržení termínu dodání nebo dodací lhůty ze strany společnosti JC je podmíněno včasným plněním závazků Kupujícího, což je nezbytný předpoklad pro dodávku, jako je například poskytnutí jakýchkoli dokumentů nutných pro doručení nebo provedení všech dohodnutých zálohových plateb. Pokud k plnění těchto závazků nedojde, společnost JC nebude za příslušné zpoždění odpovědná.

4.5 Kupující se dostane do prodlení s převzetím dodávky v případě, že Výrobky buď na konci závazné dodací lhůty, nebo v závazném termínu dodání, nepřevezme. V případě nezávazných dodacích lhůt či termínů může společnost JC informovat Kupujícího, že Výrobky jsou připravené; pokud si Kupující Výrobky nepřevezme do dvou (2) týdnů od přijetí oznámení o připravenosti, dostane se do prodlení s převzetím dodávky.

4.6 V případě prodlení s převzetím dodávky nebo jiného zpoždění dodávky vinou Kupujícího může společnost JC požadovat náhradu škody, do které mohou spadat zejména skladovací náklady. Kupující zaplatí paušální částku náhrady za skladovací náklady ve výši 0,1 % z nákupní ceny uskladněných Výrobků za kalendářní den skladování, ale ne více než 1 % za kalendářní měsíc; společnost JC si vyhrazuje právo požadovat další náhrady škody. Společnost JC může po bezvýsledném stanovení přiměřené dodatečné lhůty naložit s Výrobky jinak a namísto toho dodat v přiměřené lhůtě obdobný Výrobek za podmínek smlouvy, nebo může smlouvu zrušit, jakož i požadovat další náhrady škody.

5. Převod rizik, odeslání a pojištění

5.1 Výrobky se považují za doručené a rizika s nimi spojená se převádějí na Kupujícího v souladu s platnými podmínkami Incoterms®. Pokud by dodávka měla být zpožděna z důvodů, za které je zodpovědný Kupující, bude riziko převedeno na Kupujícího dnem oznámení o

or on the date that the Purchaser otherwise comes into default of acceptance of delivery.

5.2 If JC, at the Purchaser's request, carries out some of the tasks otherwise of the responsibility of the Purchaser in accordance with the applicable Incoterms® (including but not limited to payment of insurance against transportation, breakage, fire and accidental damage), any such tasks shall be deemed performed on behalf and for the account of the Purchaser and this shall not modify the allocation of risks and responsibilities under the applicable Incoterms®. All costs arising out of the above shall be borne exclusively by the Purchaser who shall reimburse such costs to JC upon receipt of the relevant invoice.

5.3 The Products shall be packed customarily or as specified in JC's order confirmation.

5.4 Re-usable pallets, special crates and other special packaging are the property of JC and shall be returned to JC, carriage paid, without interim utilization by the Purchaser. If these items are not returned within eight (8) weeks after delivery, JC may charge the Purchaser for these items at the full replacement value.

5.5 JC shall not be obliged to deliver the Products to third parties at the request of the Purchaser, unless agreed by the parties in writing.

6. JC's Limited Warranty, Disclaimer of Warranty, Remedies

6.1 JC warrants that the Products will: (i) be free of defects in material and workmanship; and (ii) conform to the agreed upon performance specifications.

6.2 If any Products are defective at the time of transfer of risk JC may at its choice either rectify (repair) the defect or supply a defect-free replacement (jointly "**Supplementary Performance**") at no cost for the Purchaser. Supplementary Performance will be made without acknowledgement of a legal obligation. If JC is not prepared or in a position or refuses to provide Supplementary Performance, or if Supplementary Performance is delayed beyond reasonable time for reasons for which JC is responsible, or if Supplementary Performance otherwise fails, the Purchaser may, subject to the applicable statutory provisions, cancel the contract or reduce the purchase price, and/or demand damages subject to Section 7. Further warranty rights of any kind whatsoever are excluded.

6.3 The place of fulfillment of JC's Supplementary Performance shall be JC's place of business. Claims of the Purchaser for costs required for the purpose of Supplementary Performance, notably the costs of transport, journeys, labor and material, are excluded to the extent that the costs are increased as a result of the Products being brought to a place other than the agreed place of delivery. Also excluded are costs for dismantling and installing defective Products. JC may charge such increased costs to the Purchaser. The Purchaser may only claim such costs as damages subject to Section 7.

připravenosti k dodání Výrobků nebo dnem, kdy se Kupující dostane do prodlení s převzetím dodávky jiným způsobem.

5.2 Pokud společnost JC na žádost Kupujícího provádí některé z úkolů, které jinak náleží do odpovědnosti Kupujícího v souladu s platnými podmínkami Incoterms® (zahrnující mimo jiné platbu pojištění proti škodám při přepravě, rozbití, požáru a náhodnému poškození), jsou veškeré takové úkoly považované za provedené jménem a na účet Kupujícího a nijak se tím nezmění rozdělení rizik a odpovědností podle platných podmínek Incoterms®. Veškeré náklady vyplývající z výše uvedeného nese výhradně Kupující, který tyto náklady po obdržení příslušné faktury uhradí společnosti JC.

5.3 Výrobky musejí být zabalené tak, jak je zvykem, nebo tak, jak je uvedeno v potvrzení objednávky společnosti JC.

5.4 Znovu použitelné palety, speciální přepravy a další speciální obaly jsou majetkem společnosti JC a musejí být vráceny společnosti JC, se zaplacením dopravného, aniž by ze strany Kupujícího došlo k jejich prozatímnímu využití. Pokud tyto položky nebudou vráceny do osmi (8) týdnů po dodání, může je společnost JC naúčtovat Kupujícímu za plnou reprodukční hodnotu.

5.5 Společnost JC není povinna na žádost Kupujícího dodávat Výrobky třetím stranám, pokud se tak strany písemně nedohodnou.

6. Omezená záruka společnosti JC, zřeknutí se záruky, nápravná opatření

6.1 Společnost JC ručí za to, že Výrobky budou: (i) bez vad materiálu a zpracování a (ii) vyhovovat dohodnutým výkonovým specifikacím.

6.2 Pokud jsou některé Výrobky v době převodu rizik vadné, může společnost JC podle své volby buď dát vadu do pořádku (opravit), nebo dodat náhradní výrobky bez vad (společně „**Dodatečné plnění**“) bez vynaložení nákladů Kupujícím. Dodatečné plnění bude provedeno bez uznání právní povinnosti. Pokud společnost JC není ochotná nebo není s to nebo odmítne poskytnout Dodatečné plnění nebo pokud je Dodatečné plnění zpožděno nad rámec přiměřené doby z důvodů, za něž odpovídá společnost JC, nebo pokud se Dodatečné plnění nezdaří z jiného důvodu, může Kupující, s výhradou platných zákonných ustanovení, smlouvu zrušit nebo snížit kupní cenu a/nebo požadovat náhradu škody podle oddílu 7. Další záruční práva jakéhokoliv druhu jsou vyloučena.

6.3 Místem plnění Dodatečného plnění ze strany společnosti JC je místo podnikání společnosti JC. Nároky Kupujícího v souvislosti s náklady potřebnými pro účely Dodatečného plnění, zejména náklady na dopravu, cestovné, náklady na práci a materiály, jsou vyloučeny, pokud jsou náklady navýšeny v důsledku toho, že Výrobky mají být doručeny na jiné místo, než bylo dohodnuté místo dodání. Vyloučeny jsou také náklady na demontáž a instalaci vadných Výrobků. Společnost JC může tyto zvýšené náklady Kupujícímu naúčtovat. Kupující může uplatnit nárok jen na takové náklady, jako jsou náhrady škody podle oddílu 7.

6.4 If the Purchaser is entitled to return the Products this shall only take place following consultation with JC and in accordance with JC's instructions.

6.5 JC shall not be liable for any defects caused by:

- (i) Normal wear and tear;
- (ii) Accident or damage after transfer of risk; or
- (iii) Misuse, alteration, modification, incorrect handling, insufficient inspection and in general failure to follow JC instructions;

In addition, in case of sale of batteries:

- (iv) Improper charging; overcharging; improper activation;
- (v) Leaving the battery in a discharged condition;
- (vi) Physical damage to the battery from collision or otherwise; opening of the battery's case in any manner; improper maintenance;
- (vii) Vehicle electrical component or circuitry malfunction or failure;
- (viii) Maximum peak temperature of over 60°C in the area housing the battery, or incorrect storage; or
- (ix) Repeated discharge of the battery because of actions by vehicle users (e.g. leaving the lights on, or running vehicle accessories at rates greater than charging levels, etc.);

6.6 The limitation period for the Purchaser's warranty rights is one (1) year from delivery. This limitation shall not apply if a defect was fraudulently concealed or a guarantee for the quality of the Product was given. In the case of claims for damages, this limitation shall also not apply in the following cases: (i) willful intent; (ii) gross negligence of an officer or executive of JC; and (iii) injury of life, limb or health.

6.7 In the case of Supplementary Performance by way of rectification the remainder of the original limitation period of one (1) year from delivery shall run from the return of the rectified Product. The same shall apply in the case of Supplementary Performance by way of replacement.

6.8 JC does not accept any liability for the Purchaser's warranty programs under any circumstances. The Purchaser is solely responsible for any warranty that it provides to its own customers.

6.9 As a precondition for the Purchaser's rights for defects, the Purchaser shall inspect the Products according to the practices used in the ordinary course of business. Identifiable defects shall be notified without undue delay but no later than within two (2) weeks. Hidden defects shall be notified without undue delay but no later than within two (2) weeks after such defects are discovered. Notices shall specifically indicate the defect and shall be in writing. The Purchaser shall inform JC in writing without undue delay about any notice of an alleged defect in the Products received from its customers.

7. Limitation of Liability and Product Liability

7.1 JC's pricing for the Products reflects the following allocation of risks and limitation of liability.

6.4 Pokud je Kupující oprávněn vrátit Výrobky, stane se tak pouze po konzultaci se společností JC a v souladu s pokyny společnosti JC.

6.5 Společnost JC nenes odpovědnost za vady způsobené:

- (i) běžným opotřebením,
- (ii) nehodou nebo poškozením po převodu rizika, nebo
- (iii) nesprávným použitím, změnou, úpravou, nesprávnou manipulací, nedostatečnou kontrolou a obecně nedodržením pokynů společnosti JC.

Kromě toho, v případě prodeje baterií:

- (iv) nesprávným nabíjením, přebíjením, nesprávnou aktivací,
- (v) ponecháním baterie ve vybitém stavu,
- (vi) fyzickým poškozením baterie následkem nárazu nebo jiným způsobem, otevíráním obalu baterie jakýmkoli způsobem, nesprávnou údržbou,
- (vii) závadou či selháním elektrické součásti nebo obvodů vozidla,
- (viii) maximální špičkovou teplotou nad 60 °C v oblasti obklopující baterii nebo nesprávným skladováním nebo
- (ix) opakovaným vybitím baterie v důsledku činnosti uživatelů vozidla (např. ponecháním rozsvícených světel, používáním příslušenství vozidla s větším odběrem, než je úroveň nabíjení atd.).

6.6 Promlčecí lhůta pro záruční práva Kupujícího je jeden (1) rok od dodání. Toto omezení neplatí, pokud byla vada podvodně zatajena nebo byla poskytnuta záruka za kvalitu Výrobku. V případě nároků na náhradu škody toto omezení neplatí také v následujících případech: (i) úmyslné porušení povinnosti, (ii) hrubá nedbalost referenta nebo vedoucího pracovníka společnosti JC a (iii) újma na životě, těle nebo zdraví.

6.7 V případě Dodatečného plnění z titulu nápravy bude zbývající část původní promlčecí lhůty jednoho (1) roku od dodání běžet od vrácení opraveného Výrobku. Totéž platí v případě Dodatečného plnění z titulu výměny.

6.8 Společnost JC za žádných okolností nepřijímá jakoukoli zodpovědnost za záruční programy Kupujícího. Kupující nese výhradní zodpovědnost za jakékoli záruky, které poskytuje svým vlastním zákazníkům.

6.9 Jako předpoklad pro uplatnění práv Kupujícího ohledně vad musí Kupující Výrobky zkontrolovat podle postupů používaných v rámci běžného obchodního styku. Zjistitelné vady musejí být oznámené bez zbytečného odkladu, a to nejpozději do dvou (2) týdnů. Skryté vady musejí být oznámené bez zbytečného odkladu, a to nejpozději do dvou (2) týdnů od zjištění takových vad. Oznámení musejí specificky uvádět závadu a musejí být v písemné formě. Kupující uvědomí společnost JC písemně bez zbytečného odkladu o všech oznámeních o domnělé vadě Výrobku, která přijal od svých zákazníků.

7. Omezení odpovědnosti a odpovědnost za Výrobek

7.2 JC is liable for damages caused by slight negligence only if such exist due to the breach of a material contractual obligation in a manner endangering the purpose of the contract. In this case, the liability is limited to the damage which is typical and foreseeable. The latter shall also apply to damages caused by gross negligence of an employee or agent of JC, who is not an officer or executive of JC.

7.3 In the cases of Section 7.2 the liability shall be limited per damage event to the amount of the single order value.

7.4 In the cases of Section 7.2 the liability for indirect, incidental, special or consequential damage, lost profit, revenue or goodwill, downtime, business interruption and production failure shall be excluded.

7.5 The limitation period for claims for damages shall be two years from the point in time the claim arose and the Purchaser became aware thereof. Regardless of the Purchaser's awareness, the limitation period shall be three years from the damaging event. For claims for defects the limitation period of Section 6.6 shall apply.

7.6 The above limitations of liability shall apply to all claims for damages, irrespective of their legal basis, except for: (i) any mandatory liability under applicable product liability laws; (ii) defects for which a guarantee for the quality of the Product was given; (iii) injury of life, limb or health; (iv) willful intent; and (v) gross negligence of an officer or executive of JC.

7.7 The above limitations of liability shall also apply in the case of claims of the Purchaser for damages against JC's officers, executives, employees or agents, if any.

7.8 If the Purchaser resells the Products, the Purchaser shall indemnify and hold JC harmless from and against any product liability claims of third parties if and to the extent the Purchaser is responsible for the defect giving rise to liability.

7.9 The Purchaser shall: (i) document all sales of the Purchaser's final products containing the Products; (ii) impose similar obligations to its customers, provided that such documentation is possible and reasonable for them; and (iii) inform JC immediately of any claim, incident of damage or other conspicuous features in connection with the Products.

7.10 In the defense of any product liability claims, the Purchaser shall provide JC reasonable support, including without limitation necessary information regarding processing of the Products and the proportion of the Products used in the final products manufactured by the Purchaser.

8. Prices and Payment

8.1 Unless expressly otherwise stated, the prices specified in JC's quotation or order confirmation are net prices and apply to Products delivered "CIP" (Incoterms®) named place of destination, but excluding packaging, which shall be added to the price.

7.1 Stanovení cen Výrobků společností JC odráží následující rozdělení rizik a omezení odpovědnosti.

7.2 Společnost JC je odpovědná za škody způsobené drobnou nedbalostí pouze v případě, že k nim dojde v důsledku porušení podstatné smluvní povinnosti takovým způsobem, který ohrožuje účel smlouvy. V takovém případě je odpovědnost omezena na škody, které jsou typické a předvídatelné. Druhý případ se vztahuje také na škody způsobené hrubou nedbalostí zaměstnance nebo zástupce společnosti JC, který není referentem nebo vedoucím pracovníkem společnosti JC.

7.3 V případech podle oddílu 7.2 bude odpovědnost omezena na vyšší hodnoty jedné objednávky na jednu škodní událost.

7.4 V případech podle oddílu 7.2 bude vyloučena odpovědnost za nepřímé, náhodné, zvláštní nebo následné škody, ušlý zisk, ztrátu příjmů nebo dobrého jména, za prostoje, přerušování podnikatelské činnosti a selhání produkce.

7.5 Promlčecí lhůta pro nároky na náhradu škody činí dva roky od časového okamžiku, kdy nárok vznikne a kdy se o něm Kupující dozví. Bez ohledu na povědomí Kupujícího činí promlčecí lhůta tři roky od škodní události. Na nároky z vad se vztahuje promlčecí lhůta podle oddílu 6.6.

7.6 Výše uvedená omezení odpovědnosti se vztahují na všechny nároky na náhradu škody, a to bez ohledu na jejich právní základ, s výjimkou: (i) jakékoli povinné odpovědnosti dle platných právních předpisů v oblasti odpovědnosti za výrobek, (ii) vad, na které byla poskytnuta záruka za kvalitu Výrobku, (iii) újmy na životě, těle nebo zdraví, (iv) úmyslného porušení povinnosti a (v) hrubé nedbalosti referenta nebo vedoucího pracovníka společnosti JC.

7.7 Výše uvedená omezení odpovědnosti platí i v případě nároků Kupujícího na náhradu škody vůči referentům, vedoucím pracovníkům, zaměstnancům či zástupcům společnosti JC, pokud existují.

7.8 Pokud Kupující Výrobky přeprodává, musí Kupující společnost JC odškodnit a zbavit odpovědnosti vůči jakýmkoli nárokům třetích stran na odpovědnost za výrobky, pokud Kupující za vadu vedoucí k odpovědnosti zodpovídá a to v rozsahu této zodpovědnosti.

7.9 Kupující je povinen: (i) zdokumentovat veškerý prodej finálních produktů Kupujícího, které obsahují Výrobky, (ii) uložit obdobné závazky vůči svým zákazníkům za předpokladu, že taková dokumentace je v jejich případě možná a pro ně přiměřená, a (iii) okamžitě informovat společnost JC o jakémkoli nároku, incidentu škody nebo o jiných nápadných případech v souvislosti s Výrobky.

7.10 Při obhajobě jakýchkoli nároků na odpovědnost za výrobky poskytne Kupující společnosti JC přiměřenou podporu, zejména včetně nezbytných informací týkajících se zpracování Výrobků a podílu Výrobků používaných ve finálních produktech vyráběných Kupujícím.

8. Ceny a platby

8.2 Payment of invoices shall be made in full without any deduction within thirty (30) days of the date of shipment. Receipt of payment on JC's account is decisive for payment in time. Payment by draft is only allowed upon prior written agreement. Drafts and cheques are accepted by JC as conditional payment and only apply as payment upon full redemption. All bank fees and costs incurred for payment or collection of drafts and cheques shall be borne by the Purchaser. JC accepts no liability for timely and proper presentation, protest and notification. Discounts are not granted for payment made by draft.

8.3 The price of the batteries consists of two components: (i) the base price; and (ii) the lead surcharge. The base price is fixed and depends on the battery type. It may be adjusted as specified in Section 8.4. The lead surcharge is variable, and tied to the amount of lead used in the specific battery type. It may be adjusted monthly – at JC's reasonable discretion – to reflect material price changes on the London Metals Exchange (LME). Adjustments, if any, shall be communicated by JC to the Purchaser one (1) month in advance. The parties agree that there is variability in the material weight of any particular battery as it is manufactured.

8.4 JC may adjust agreed prices if and to the extent that: (i) costs of materials and raw materials needed for manufacture of the Products have increased or decreased; (ii) wage costs (salaries) have increased or decreased; or (iii) import duties and taxes have increased or decreased. The extent of the adjustment shall be in line with the actual costs change. JC shall notify the Purchaser of the price adjustment, in the event of a price increase at least two (2) months prior to the new prices taking effect. In the event of a price increase the Purchaser may cancel the contract by written declaration within two (2) weeks from receipt of the price increase notification.

8.5 JC may credit the Purchaser's payments against older debts of the Purchaser in the following order of precedence: (i) costs incurred; (ii) interests; (iii) the main debt.

8.6 In the case of default of payment by the Purchaser: (i) JC may suspend shipments on open orders until all open payments have been settled; (ii) all other outstanding invoices shall immediately become due; (iii) JC may claim interest on overdue accounts at the rate of eight (8) percentage points above the base rate of the European Central Bank from the relevant start of the default onward; and (iv) JC reserves the right to claim additional damages.

8.7 If it emerges after the conclusion of the contract with the Purchaser that based on the financial condition of the Purchaser (particularly in the event of cessation of payments, application to initiate insolvency proceedings, seizure or compulsory enforcement measures, levy of draft or cheques protests and refusals to honor direct debits, and also vis-à-vis or to third parties) the fulfillment of the contractual obligations of the Purchaser is at risk, then JC may, at its choice, withhold delivery until the entire purchase price for the respective Products has been prepaid in full or until appropriate security (such as third party guarantee) has been provided. The same shall apply if, as a result of the

8.1 Není-li výslovně uvedeno jinak, jsou ceny uvedené v cenové nabídce nebo potvrzení objednávky společnosti JC netto ceny a vztahují se na Výrobky dodávané podle doložky „CIP“ (Incoterms®) na ujednané místo určení, avšak s výjimkou balení, které se přičte k ceně.

8.2 Platba faktur musí být provedena v plné výši bez jakýchkoliv srážek do třiceti (30) dnů od data odeslání. Pro včasnou platbu je rozhodující obdržení platby na účet společnosti JC. Platba směnkou je povolena pouze po předchozím písemném souhlasu. Směnky a šeky jsou společnostmi JC přijímány jako podmíněné platby a uplatní se jako platba pouze při plném splacení. Všechny bankovní poplatky a náklady vynaložené na platbu nebo výběr směnky a šeků nese Kupující. Společnost JC nenese žádnou odpovědnost za včasné a řádné předložení, směnečný protest a oznámení. Na platby směnkou se neudělují slevy.

8.3 Cena baterií se skládá ze dvou částí: (i) základní cena a (ii) příplatek za olovo. Základní cena je pevná a závisí na typu baterie. Může být upravena tak, jak je uvedeno v oddílu 8.4. Příplatek za olovo je proměnlivý a je vázán na množství olova použitého v konkrétním typu baterie. Může být upravován měsíčně – dle vlastního uvážení společnosti JC – tak, aby odrážel významné cenové změny na Londýnské burze kovů (London Metals Exchange, LME). Úpravy, jsou-li provedeny, musí společnost JC Kupujícímu sdělit jeden (1) měsíc předem. Strany se dohodly, že během výroby jakékoli konkrétní baterie existuje variabilita v hmotnosti materiálu.

8.4 Společnost JC může upravit dohodnuté ceny, pokud a do té míry, do které se: (i) náklady na materiál a suroviny potřebné pro výrobu Výrobků zvýšily či snížily, (ii) mzdové náklady (mzdy) zvýšily či snížily nebo (iii) dovozní cla a daně zvýšily či snížily. Rozsah úprav musí být v souladu se skutečnou změnou nákladů. Společnost JC oznámí kupujícímu úpravu ceny v případě zvýšení cen nejméně dva (2) měsíce před tím, než nové ceny začnou platit. V případě zvýšení cen může Kupující od smlouvy odstoupit písemným oznámením do dvou (2) týdnů od doručení oznámení o zvýšení cen.

8.5 Společnost JC může platbami Kupujícího splácet starší dluhy Kupujícího v následujícím pořadí: (i) vynaložené náklady, (ii) úroky, (iii) hlavní dluh.

8.6 V případě prodlení s platbou ze strany Kupujícího: (i) společnost JC může pozastavit dodávky otevřených objednávek, dokud nejsou vyrovnány všechny neuhrazené platby, (ii) všechny ostatní nezaplacené faktury budou splatné okamžitě, (iii) společnost JC může požadovat smluvní pokutu za prodlení ve výši osmi (8) procentních bodů nad základní sazbou Evropské centrální banky od příslušného začátku prodlení dále a (iv) společnost JC si vyhrazuje právo požadovat další náhrady škody.

8.7 Pokud se po uzavření smlouvy s Kupujícím ukáže, že na základě finanční situace Kupujícího (zejména v případě zastavení plateb, žádosti o zahájení insolvenčního řízení, zabavení či povinných donucovacích opatření, vymáhání směnky či šekového protestu a odmítnutí proplacení inkasa a také vis-à-vis nebo třetím stranám) je plnění smluvních závazků Kupujícího ohroženo, pak společnost JC může dle vlastního výběru zadržet dodávku,

Purchaser's default of payment, reasonable doubts as to the Purchaser's solvency or financial standing emerge.

8.8 In the cases of Section 8.7 JC may also withhold deliveries until all open payments have been settled or until appropriate security has been provided. However, for claims that are not yet due for payment, including claims for which JC is obliged to advance performance under previously concluded contracts, and claims without any inherent or economic connection to the delivery, this shall apply only to the extent that JC has a justified interest therein. If in the cases of Section 8.7 individual or all of JC's claims are included in a current account, JC may also withhold deliveries until all payments owed against the recognized account balance have been fully paid.

8.9 If in the cases of Section 8.7 the prepayment is not made or the security is not provided by the Purchaser within two (2) weeks after JC's request, then JC may cancel the contract.

8.10 The Purchaser may only exercise a right of retention or set-off if its counterclaim is undisputed or has been finally adjudicated. No interests shall be charged to JC.

9. Retention of Title

9.1 The Products delivered to the Purchaser shall remain the property of JC until any and all of JC's claims against the Purchaser arising from the business connection have been fully paid. This also applies, if individual or all of JC's claims are included in a current account, until all payments owed against the recognized account balance have been fully paid.

9.2 The Purchaser shall be allowed to resell the Products delivered subject to retention of title ("**Retained Goods**") in the course of the Purchaser's normal and proper business to third parties. The Purchaser shall not pledge the Retained Goods, grant liens on them or make other dispositions endangering JC's title to such Retained Goods. The Purchaser hereby assigns to JC its claim for the proceeds from any onward resale of the Retained Goods together with all incidental rights, and JC hereby accepts such assignment. The Purchaser is granted the revocable authorization to collect in trust the claims assigned to JC in its own name. JC may revoke such authorization and the right to resell the Retained Goods if the Purchaser is in default of the performance of material obligations such as making payment to JC, or if insolvency proceedings have been opened or respective petitions been filed against the Purchaser's assets. In the event of such revocation, JC may collect the respective claim itself and, at JC's request, the Purchaser shall notify any debtors about the assignment and provide JC with any information and documentation required for the collection of the claim.

9.3 Should the realizable value of the securities furnished for JC - taking into account customary bank valuation markdowns - exceed all of JC's claims which are to be secured by more than 10 %, JC hereby undertakes to release securities as selected by JC but at the Purchaser's request.

dokud nebude plná kupní cena za příslušné Výrobky zaplacená předem nebo dokud nebude poskytnuto příslušné zajištění (například záruka třetí strany). Totéž platí, jestliže v důsledku prodloužení s platbou ze strany Kupujícího vyvstanou důvodné pochybnosti o platební schopnosti Kupujícího nebo o jeho finanční situaci.

8.8 V případech podle oddílu 8.7 může společnost JC také zdržet dodávky, dokud všechny neuhrazené platby nebudou vyrovnány nebo dokud nebudou poskytnuta příslušná zajištění. U pohledávek, které dosud nejsou splatné, včetně pohledávek, u kterých je společnost JC povinna postupovat dále v plnění na základě dříve uzavřených smluv, a pohledávek bez jakékoliv přirozené nebo ekonomické souvislosti s dodávkou, toto platí pouze do té míry, do jaké má společnost JC v uvedených pohledávkách oprávněný podíl. Pokud v případech podle oddílu 8.7 jsou jednotlivé pohledávky nebo všechny pohledávky součástí běžného účtu, může společnost JC také zdržet dodávky, dokud nejsou všechny platby dlužné proti uznanému zůstatku účtu plně splacené.

8.9 Pokud v případech podle oddílu 8.7 Kupující neprovede platbu předem a ani neposkytne žádné zajištění do dvou (2) týdnů po jejich vyžádání ze strany společnosti JC, pak společnost JC může od smlouvy odstoupit.

8.10 Kupující může uplatnit pouze právo na zdržení nebo na započtení pohledávky, pokud je jeho protipohledávka nesporná nebo byla soudně přiznaná. Společnosti JC nebudou účtovány žádné úroky.

9. Výhrada vlastnického práva

9.1 Výrobky dodané Kupujícímu zůstávají vlastnictvím společnosti JC, dokud nejsou veškeré nároky společnosti JC vůči Kupujícímu, vyplývající z obchodního vztahu, plně splaceny. To také platí, pokud jsou jednotlivé pohledávky nebo všechny pohledávky společnosti JC součástí běžného účtu, dokud nejsou všechny platby dlužné proti uznanému zůstatku účtu plně splacené.

9.2 Kupujícímu je povoleno v rámci jeho běžné a řádné činnosti přeprodávat dodané Výrobky s výhradou vlastnického práva („**Zadržené zboží**“) třetím stranám. Kupující nesmí Zadržené zboží zastavit, udělit na ně zástavní právo ani provést jiné dispozice ohrožující vlastnické právo společnosti JC na takovéto Zadržené zboží. Kupující tímto postupuje společností JC svůj nárok na výnosy z jakéhokoli následného prodeje Zadržného zboží společně se všemi souvisejícími právy a společnost JC tímto takovéto postoupení přijímá. Kupujícímu je uděleno odvolatelné oprávnění vymáhat svěřené pohledávky, postoupené společnosti JC, jejím vlastním jménem. Společnost JC může takovéto oprávnění a právo na přeprodání Zadržného zboží odvolat, pokud je Kupující v prodlení s plněním svých hlavních povinností, jako jsou platby společnosti JC, nebo pokud bylo vůči majetku Kupujícího zahájeno insolvenční řízení nebo byla podána příslušná žaloba. V případě takového zrušení může společnost JC vymáhat příslušnou pohledávku sama a Kupující musí na žádost společnosti JC informovat všechny dlužníky o postoupení a poskytnout společnosti JC veškeré informace a dokumentaci potřebnou pro vymáhání objednávky.

9.4 The Purchaser shall treat the Retained Goods with due care and shall adequately insure the Retained Goods at its own costs at new for old value against damage by fire, water and theft. Should the Retained Goods be seized or should JC's rights be endangered in any other way the Purchaser shall advise the third party of JC's ownership and inform JC immediately. In consultation with JC the Purchaser

9.5 shall take all necessary steps to avert such endangerment. At JC's request the Purchaser shall assign claims to JC if this is deemed prudent for protection of the Retained Goods.

9.6 Should the Purchaser be in breach of material obligations such as payment to JC, JC may take back the Retained Goods and, after cancellation of the contract, otherwise realize them for the purpose of satisfying its due claims against the Purchaser, without prejudice to any other rights JC may have. In such case the Purchaser shall grant JC or JC's agents immediate access to the Retained Goods and surrender the same. If JC demands surrender, this alone shall not constitute a cancellation of the contract.

9.7 In the case of deliveries to other jurisdictions in which the foregoing provisions on retention of title do not have the same security effect as in the Czech Republic, but in which JC may retain other comparable security rights, then JC may enforce such other security rights. The Purchaser shall take all actions and cooperate in all measures such as registration or publication, which are necessary and beneficial to the validity and enforceability of such security rights.

10. Intellectual Property Rights

10.1 Unless otherwise expressly agreed by JC in writing, no right, title or interest is granted to the Purchaser by the contract, in the names, trademarks, patents, patents pending, know-how, copyrights or other intellectual and industrial property rights held by JC or the Johnson Controls Group relative to the Products and to any associated documentation.

10.2 The Purchaser may only use the brand names or trademarks of JC or the Johnson Controls Group in its promotion activities: (i) with JC's prior written approval; (ii) in accordance with JC's guidelines; and (iii) in their original layout and for original Products without changes. JC reserves the right to revoke any given approval at any time.

10.3 JC shall indemnify and hold the Purchaser harmless from and against any claim that the actual use of the Products as provided by JC directly infringes the intellectual property rights of any third party in the Purchaser's country provided that: (i) JC shall have been promptly notified in writing of the suit and of any claim preceding the suit; (ii) JC shall have the right to assume sole authority to conduct the defense or settlement of such claim or any negotiations related thereto at JC's expense; (iii) the Purchaser shall provide JC with all reasonable information and assistance requested by JC in connection with such claim or suit; and (iv) the Purchaser shall have used the Products strictly in accordance with their ordinary purpose.

9.3 V případě, že zpeněžitelná hodnota zajištění složených pro společnost JC – s přihlédnutím k obvyklému snížení ceny bankovního ocenění – přesáhne všechny pohledávky společnosti JC, které mají být zajištěné více než 10 %, společnost JC se zavazuje, že na základě vlastního výběru, ovšem na žádost Kupujícího, zajištění uvolní.

9.4 Kupující je povinen nakládat se Zadrženým zbožím s náležitou péčí a Zadržené zboží přiměřeně pojistit na vlastní náklady na krytí nové hodnoty proti poškození požárem, vodou a krádeží. Pokud by Zadržené zboží mělo být zabaveno nebo pokud by práva společnosti JC měla být jakýmkoli jiným způsobem ohrožena, Kupující sdělí třetí straně práva společnosti JC a o situaci neprodleně informuje společnost JC. Kupující po konzultaci se společností JC

9.5 přijme veškerá nezbytná opatření k odvrácení takového ohrožení. Kupující na žádost společnosti JC postoupí pohledávky na společnost JC, pokud je to považováno za rozumné pro ochranu Zadrženého zboží.

9.6 Pokud Kupující porušuje podstatné povinnosti, jako jsou platby společnosti JC, může si společnost JC vzít Zadržené zboží zpět a po odstoupení od smlouvy je uplatnit jinak za účelem uspokojení svých splatných pohledávek vůči Kupujícímu, aniž by byla dotčena jakákoli další práva, která společnost JC může mít. V takovém případě Kupující udělí společnosti JC nebo zástupcům společnosti JC okamžitý přístup k Zadrženému zboží a odevzdá jim ho. Pokud společnost JC požaduje odevzdání, to samo o sobě nepředstavuje odstoupení od smlouvy.

9.7 V případě dodávek do jiných jurisdikcí, v nichž výše uvedená ustanovení o výhradě vlastnického práva nemají stejný zajišťovací účinek jako v České republice, ale ve kterých si může společnost JC udržet jiná srovnatelná zajišťovací práva, může společnost JC taková zajišťovací práva uplatňovat. Kupující přijme veškerá opatření a bude spolupracovat na všech opatřeních, jako je registrace nebo publikace, která jsou nezbytná a prospěšná pro platnost a vymahatelnost těchto zajišťovacích práv.

10. Práva k duševnímu vlastnictví

10.1 Není-li se společností JC výslovně písemně dohodnuto jinak, tato smlouva neuděluje Kupujícímu žádné právo, nárok nebo podíl pokud jde o názvy, ochranné známky, patenty, žádosti o patenty, které jsou v řízení, know-how, autorská práva či jiná práva duševního a průmyslového vlastnictví, která má v držení společnost JC nebo skupina Johnson Controls ve vztahu k Výrobkům a k veškeré související dokumentaci.

10.2 Kupující smí používat názvy značek nebo ochranné známky společnosti JC či skupiny Johnson Controls v rámci svých propagačních činností pouze: (i) s předchozím písemným souhlasem společnosti JC, (ii) v souladu s pokyny společnosti JC a (iii) v jejich původním rozvržení a u originálních Výrobků beze změn. Společnost JC si vyhrazuje právo jakýkoliv udělený souhlas kdykoliv odvolat.

10.3 Společnost JC Kupujícího odškodní a zbaví odpovědnosti vůči všem nárokům v případě, že skutečné používání Výrobků tak, jak jsou poskytovány společností JC,

10.4 The indemnity given above is expressly limited to any damages awarded to a third party in a court of final judgment or to the amount of money, settlement or compromise agreed by JC.

10.5 In case the use of the Products is enjoined as a result of such claim, JC may at its option either: (i) replace the infringing Products by non-infringing products with functionalities similar to those of the infringing Products; (ii) procure a license to the Purchaser to use the Products at reasonable conditions; or (iii) refund to the Purchaser the purchase price of the Products less a reasonable allowance for use, damage or obsolescence.

10.6 The foregoing states the entire liability of JC with regard to the infringement of any third party intellectual property rights by the Products.

10.7 JC is not obliged to examine particular specifications stipulated by the Purchaser with regard to infringement of third party rights. Should any infringement of third party rights occur due to compliance with such specifications, the Purchaser shall indemnify and hold JC harmless from and against any claim arising out or related to such infringement.

10.8 JC may destroy specific templates (including but not limited to design and layout of labels, etc.) designed for the Purchaser, after one year from the date of the last delivery, with no obligation to inform the Purchaser in advance.

11. Confidentiality

11.1 All information, including, but not limited to contractual terms, terms of the order or order confirmation, including prices, shall be treated confidentially by the parties. Any reference to business links between JC and the Purchaser or to the deliveries of the Products shall not be made (except disclosure to professional advisers of each party on a need-to-know-basis) without the prior written approval of the other party. The parties' obligations under this Section 11 will continue for a period of three years from the date of disclosure of information. The restrictions and obligations of this Section 11 shall not apply to information that: (i) is already publicly known at the time of its disclosure; (ii) after disclosure becomes publicly known through no fault of the other party; (iii) the other party can establish by written documentation that it was properly in its possession prior to disclosure; or (iv) was independently developed by the other party without use of or reference to the disclosing party's information.

11.2 Following the expiration or termination of the contract, upon JC's request, the Purchaser shall promptly deliver to JC any and all documents and other media, including all copies thereof and in whatever form, which contain or relate to JC's confidential or proprietary information.

12. Termination

přímo porušuje práva duševního vlastnictví jakékoli třetí strany v zemi Kupujícího za předpokladu, že: (i) společnost JC byla neprodleně písemně informována o soudním řízení a všech nárocích, které soudnímu řízení předcházely, (ii) společnost JC má právo převzít výhradní pravomoc a na náklady společnosti JC vést obhajobu nebo vypořádat takový nárok nebo vést související jednání, (iii) Kupující poskytne společnosti JC veškeré přiměřené informace a pomoc, kterou může společnost JC v souvislosti s takovými pohledávkami nebo soudním řízením požadovat a (iv) Kupující použil Výrobky přísně v souladu s jejich běžným účelem.

10.4 Výše uvedené odškodnění je výslovně omezeno na náhradu škody, která byla přičkuta třetí straně v pravomocném rozsudku soudu nebo na finanční částku, urovnání nebo kompromisní dohodu se společností JC.

10.5 Pokud je používání Výrobků v důsledku takového nároku soudním příkazem zakázáno, může společnost JC podle svého uvážení buď: (i) nahradit porušující Výrobky takovými výrobky, které ničí práva neporušují a mají obdobnou funkčnost jako Výrobky porušující práva, (ii) získat licenci na Kupujícího pro používání Výrobků za přiměřených podmínek, nebo (iii) vrátit Kupujícímu kupní cenu Výrobků sníženou o přiměřenou částku za použití, poškození nebo zastarání.

10.6 Výše uvedené stanoví úplnou odpovědnost společnosti JC s ohledem na porušení práv duševního vlastnictví jakékoliv třetí strany prostřednictvím Výrobků.

10.7 Společnost JC není povinna zkoumat konkrétní specifikace stanovené Kupujícím v souvislosti s porušením práv třetích stran. Dojde-li k jakémukoli porušení práv třetích stran kvůli dodržení těchto specifikací, Kupující společnost JC odškodní a zbaví odpovědnosti vůči jakémukoli nároku, který z takového porušení vyplývá nebo s ním souvisí.

10.8 Společnost JC může zničit konkrétní šablony (zahrnující mimo jiné design a rozvržení etiket atd.), které jsou určeny pro Kupujícího, po uplynutí jednoho roku ode dne poslední dodávky bez povinnosti informovat Kupujícího předem.

11. Důvěrnost

11.1 Obě strany budou s veškerými informacemi, zahrnujícími mimo jiné smluvní podmínky, podmínky objednávek nebo potvrzení objednávek, včetně cen, nakládat jako s důvěrnými. Ohledně obchodních vztahů mezi společností JC a Kupujícím nebo ohledně dodávek Výrobků nesmí být bez předchozího písemného souhlasu druhé strany provedena žádná zmínka (kromě zpřístupnění odborným poradcům obou stran v nezbytně nutném rozsahu). Povinnosti stran vyplývající z tohoto oddílu 11 přetrvávají po dobu tří let ode dne zpřístupnění informací. Omezení a povinnosti vyplývající z tohoto oddílu 11 se nevztahují na informace: (i) které jsou již veřejně známé v době jejich zpřístupnění, (ii) které se po zpřístupnění stanou veřejně známými bez zavinění druhé strany, (iii) u nichž druhá strana může na základě písemné dokumentace doložit, že je před zpřístupněním měla řádně ve svém držení nebo (iv) které byly nezávisle vytvořené druhou stranou bez použití informací sdělující strany ani s odkazem na ně.

12.1 JC reserves the right to cancel the contract or any purchase order, and any order which is in the process of being carried out, in case of breach of contract by the Purchaser that has not been remedied after a reasonable cure period set by JC to the Purchaser.

12.2 JC may terminate any ongoing supply relationship at any time giving three (3) months' prior written notice. Any rights of JC under applicable laws to terminate for cause shall remain unaffected.

13. Force Majeure

13.1 Events due to force majeure such as war, natural disasters, earthquakes, industrial and labor disputes (also including those limited to JC's premises), shortage of raw materials, fire, lack of supply impeding the fulfilment of JC's obligations under the contract or any other events which are unforeseeable, unavoidable and beyond the sphere of influence of JC and for which JC is not responsible, shall release JC for the duration of their effects from the duty of timely delivery of the Products. Agreed delivery times shall be extended for the duration of the event and the effects thereof; the Purchaser shall be informed in an appropriate manner of the occurrence of such event and with regard to its repercussions. If the end of the event and its repercussions are not foreseeable, or should it last longer than three (3) months, JC may cancel the contract completely or partially by written notice. This Section 13.1 also applies when sub-contractors or sub-suppliers of JC are affected by these events.

13.2 In cases of force majeure and provided that the quantity of the Products available to JC are insufficient to satisfy all of its customers, JC may allocate the available Products to its customers at its own discretion.

14. Export Restrictions – Re-exportation

Any (re-)export of the Products by the Purchaser shall be made under the sole responsibility of the Purchaser. The Purchaser shall comply with all applicable national and international export control regulations. The Purchaser shall obtain any necessary export license or other documentation prior to the (re-)export of the Products. The Purchaser shall indemnify and hold JC harmless from and against any liability, damages, costs, fines, penalties resulting from, and more generally shall reimburse to JC any amount of money (including attorney's fees) JC would have to pay as a consequence of, the non-compliance by the Purchaser with any such applicable export control regulations.

15. Governing Language

The original version of these Conditions is written in English and translated into Czech language. Should discrepancies appear between the English text and the text in Czech, the Czech version shall prevail.

16. Severability

Should any term, clause or provision contained in these Conditions be declared or held invalid by a court of competent jurisdiction, such declaration or holding shall not affect the validity of any other term, clause or provision

11.2 Po vypršení nebo ukončení smlouvy Kupující na žádost společnosti JC neprodleně společnosti JC doručí veškeré dokumenty a další média, včetně všech jejich kopií a v jakékoli jejich formě, které obsahují důvěrné či chráněné informace společnosti JC nebo se těchto informací nějak týkají.

12. Ukončení

12.1 Společnost JC si vyhrazuje právo odstoupit od smlouvy nebo jakékoli nákupní objednávky a jakékoli objednávky, jejíž zpracování se provádí, v případě, že Kupující poruší smlouvu a po uplynutí přiměřené lhůty stanovené společností JC, aby kupující provedl nápravu, není náprava provedena.

12.2 Společnost JC může kdykoli ukončit jakýkoli probíhající dodavatelský vztah, a to podáním tříměsíční (3měsíční) písemné výpovědi. Veškerá práva společnosti JC podle platných právních předpisů o ukončení z důvodu zůstávají nedotčena.

13. Vyšší moc

13.1 Události v důsledku vyšší moci, jako je válka, přírodní katastrofy, zemětřesení, průmyslové a pracovní spory (i včetně těch omezených na prostory společnosti JC), nedostatek surovin, požár, nedostatečné zásobování bránící plnění závazků společnosti JC, které vyplývají ze smlouvy, nebo jakékoli jiné události, které jsou nepředvídatelné, nevyhnutelné a mimo sféry vlivu společnosti JC a za něž společnost JC není zodpovědná, zbaví společnost JC po dobu trvání jejich účinků povinnosti včasného dodání výrobků. Dohodnuté dodací lhůty se prodlužují na dobu trvání události a jejich účinků; Kupující musí být o výskytu takové události a ohledně jejích dopadů vhodným způsobem informován. Pokud konec celé události a její následky nelze předvídat nebo pokud by měla trvat déle než tři (3) měsíce, může společnost JC smlouvu na základě písemného oznámení zrušit úplně nebo částečně. Ustanovení tohoto oddílu 13.1 platí i v případě, že jsou těmito událostmi ovlivněni subdodavatelé nebo subdodavatelé společnosti JC.

13.2 V případech vyšší moci a za předpokladu, že množství Výrobků, které má společnost JC k dispozici, nepostačují k uspokojení všech jejích zákazníků, může společnost JC přidělit dostupné Výrobky svým zákazníkům dle svého vlastního uvážení.

14. Omezení vývozu – zpětný vývoz

Jakýkoli (zpětný) vývoz Výrobků Kupujícím se provádí na výhradní odpovědnost Kupujícího. Kupující musí dodržovat všechny příslušné národní i mezinárodní předpisy o kontrole vývozu. Kupující je povinen před vlastním (zpětným) vývozem Výrobků získat veškeré potřebné vývozní licence nebo další dokumentaci. Kupující musí společnost JC odškodnit a zbavit veškeré odpovědnosti za závazky, škody, náklady, pokuty, penále vyplývající z nedodržení takovýchto platných předpisů o kontrole vývozu ze strany Kupujícího; či obecněji Kupující uhradí společnosti JC veškerou sumu

contained in these Conditions. The invalid term, clause or provision shall be replaced by a term, clause or provision with similar economical effects to the purpose the parties would have intended commercially.

17. Governing Law and Jurisdiction

17.1 All contracts between JC and the Purchaser are exclusively governed by the laws of the Czech Republic, with exception of its rules of conflict of laws, and the United Nations **Convention** on Contracts for the International Sale of Goods (CISG), which are hereby excluded.

17.2 Any disputes arising out of or in connection with a contract between JC and the Purchaser shall be irrevocably and exclusively submitted to the courts of the Czech Republic.

peněz (včetně poplatků za právní zastoupení), kterou by společnost JC musela zaplatit v důsledku takového nedodržení předpisů.

15. Rozhodný jazyk

Původní verze těchto Podmínek byla sepsána v angličtině a přeložena do českého jazyka. Pokud se objeví nějaké rozdíly mezi anglickým zněním a zněním v českém jazyce, bude mít přednost česká verze.

16. Oddělitelnost

Pokud bude jakýkoli termín, článek nebo ustanovení v těchto Podmínkách prohlášené neplatným nebo o jeho neplatnosti rozhodne soud příslušné jurisdikce, neovlivní takové prohlášení nebo rozhodnutí platnost ostatních termínů, článků nebo ustanovení obsažených v těchto Podmínkách. Neplatný termín, článek nebo ustanovení bude nahrazené termínem, článkem nebo ustanovením s obdobnými ekonomickými dopady na účel, který strany komerčně zamýšlely.

17. Rozhodné právo a jurisdikce

17.1 Veškeré smlouvy mezi společnostmi JC a Kupujícím se řídí výlučně právními předpisy České republiky, s výjimkou jeho kolizních právních předpisů a **Úmluvy OSN** o smlouvách o mezinárodní koupi zboží (CISG), které jsou tímto vyloučeny.

17.2 Případné spory vyplývající ze smlouvy mezi společnostmi JC a Kupujícím budou neodvolatelně a výlučně předloženy soudům v České republice.